



L'ensemble du sujet porte sur l'axe 8 du programme : **Territoire et mémoire**

Il s'organise en deux parties :

1. **Compréhension de l'écrit**
2. **Expression écrite**

Documento 1: Enfrentándose a un pasado difícil

Urania Cabral, abogada de unos treinta años en Nueva York, decide volver a su país natal, la República Dominicana, después de treinta y cinco años de ausencia y silencio, para afrontar su terrible pasado durante la dictadura de Trujillo.

¿Has hecho bien en volver? Te arrepentirás, Urania. Desperdiciar¹ una semana de vacaciones, tú que nunca tenías tiempo para conocer tantas ciudades, regiones, países que te hubiera gustado ver -las cordilleras y los lagos nevados de Alaska, por ejemplo- retornando a la isleta que juraste no volver a pisar. ¿Síntoma de decadencia? ¿Sentimentalismo otoñal? Curiosidad, nada más. Probarte que puedes caminar por las calles de esta ciudad que ya no es tuya, recorrer este país ajeno², sin que ello te provoque tristeza, nostalgia, odio, amargura, rabia. ¿O has venido a enfrentar a la ruina que es tu padre? A averiguar³ qué impresión te hace verlo, después de tantos años. Un escalofrío le corre de la cabeza a los pies. ¡Urania, Urania! Mira que si, después de todos estos años, descubres que, debajo de tu cabecita voluntariosa, ordenada, impermeable al desaliento⁴, detrás de esa fortaleza que te admiran y envidian, tienes un corazoncito tierno, sentimental. Se echa a reír. Basta de boberías, muchacha.

Mario Vargas Llosa, *La fiesta del chivo*, 2000.

¹ desperdiciar: *gaspiller*

² ajeno: *étranger*

³ averiguar: *chercher à savoir*

⁴ desaliento: *découragement*

Modèle CCYC : ©DNE		
Nom de famille (naissance) : <small>(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)</small>		
Prénom(s) :		
N° candidat :		N° d'inscription :
<small>(Les numéros figurent sur la convocation.)</small>		
Né(e) le :		



1.1

Documento 2: Olvidar o recordar el pasado doloroso

Álvaro y su hermana Clara discuten sobre la conveniencia o no de recordar el doloroso pasado del franquismo.

Quería hablar. Quería escuchar. Sólo eso, nada más que eso. Quería contar en voz alta lo que nunca había contado a nadie y quería escuchar en voz alta las palabras que nunca había escuchado. Quería que supieran lo que yo pensaba, lo que yo sentía, y averiguar que pensaban, qué sentían ellos al saber del hombre que había sido su padre. Parecía muy poco, pero era mucho, porque había pasado el tiempo, y el silencio pactado para encubrir⁵ la verdad había terminado por suplantarla. Ahora la verdad era que aquel silencio sólido, duro, imperturbable, la verdadera inexistencia de datos, de palabras, de recuerdos, y los labios cerrados, y las conciencias mudas. Había pasado mucho tiempo, pero no demasiado, porque nunca es demasiado. Había pasado mucho silencio, tanto que su duración parecía una garantía de eternidad, pero yo iba a romperlo [...].

–Déjalo, Álvaro, por favor –Clara me cogió de las manos y las apretó-. Déjalo ya, una historia tan fea, tan sucia⁶...Nosotros no podemos entenderla [...] yo no quiero saber nada. Ni hoy ni nunca, nada. [...].

–No puedo esperar, Clara –yo seguía estando tranquilo y ella estaba cada vez más nerviosa–, no puedo aguantar⁷ ni un día más con todo esto. Tengo que acabar de una vez, para poder seguir con mi vida, para volver a ser una persona normal [...]. Tú tienes derecho a no saber, pero yo tengo el mismo derecho a saber.

Almudena Grandes, *EL corazón helado*, 2007.

Compréhension de l'écrit (10 points)

Documento 1: Enfrentándose a un pasado difícil

Documento 2: Olvidar o recordar el pasado doloroso

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris de chacun des documents.

⁵ encubrir: *occulter*

⁶ historia tan fea y tan sucia : *une histoire si laide et si sale*

⁷ aguantar: *supporter*



2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

Question A

Explique y comente esta frase de Álvaro sacada del documento 2: «Tú tienes derecho a no saber, pero yo tengo el mismo derecho a saber».

Question B

Explique cómo se relacionan los dos documentos con el eje temático «*Territoire et mémoire*».